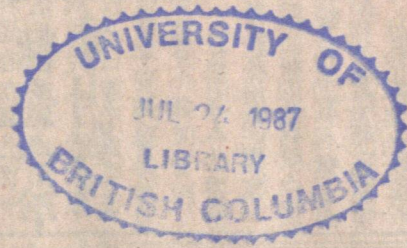


友

圖書公司



地址: 423 GORE AVE., VANCOUVER, B. C. 電話: 688-2882

歌雅街又一分店新張

謹訂於一九八七年七月廿一日(星期二)

新張營業

八折

20%OFF

大酬賓

(特價品除外)

- * 最新運到大批中國歌曲唱帶, 一律八折
 - * 所有週刊雜誌, 一律九折
 - * 沖晒彩色菲林, 每張祇收18c, 翻晒25c
 - * 原音唱帶, 特價十元三盒
- 代售巴士月票兼彩票 649

特別推薦 粵菜精粹
巨型畫冊 錦繡神州
每本特價\$38.

友遍華埠

處處見友

中華公司
華僑金行
華麗園麵家
加拿大信託公司
萬國寶通銀行
滙豐銀行華埠分行
加拿大帝國商業銀行陳志偉
奇華餅家
中華特價中心
利華隆記公司
萬昌公司
中僑國貨公司
世界日報
國際日報
金唐肉食公司
興華參茸行
聯昌公司
詩韻時裝公司

敦煌公司
寶光金行
新時代髮型屋
金邊小館
福誠貿易公司
余風采堂
龍鳳餅家
美心餅家
美景餅家
電視週刊
珊珊美容中心
向日葵髮廊
僑益書局
德成糧油公司
長城公司
鴻基公司
喜萬年酒樓
慳慳公司

新昌隆肉食公司
嘉禾戲院
遠東戲院
翠華窗飾
汪記食家
金海海鮮酒家
卑詩銀行華埠分行
富瑤海鮮酒家
富來小館
怡東海鮮酒家
珠城海鮮酒家
漢宮酒樓
譚樂海鮮酒家
新城餅家
新都城海鮮酒家
鑽石樓酒家
小杭公海鮮酒家
公用電視電器公司

中文報業聯營公司
唐人街BB地產
花都海鮮酒家
新利源海鮮菜館
東海海鮮酒家
永安公司
僑信參茸行
德信參茸行
文華藥房
文華一小時沖晒
中華文化中心
中西公司
金利源有限公司
中國參茸行
大漢公報
藝林音樂社
平霸影視中心
位元堂參茸行

偉發公司
何桐攝影院
百珍樓海鮮酒家
熊貓酒家
沛記
安安餐室
兆豐
新新金行
康寧藥房
嘉齡藥房
開心旅行社
中大公司
大興公司
華立廣告公司
氣功健康中心
左筆權相士
禹山總公所
惠記鮮蛋批發

同敬賀 (排名不分先後)

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
義忠義氣
快誠快
除奸除
奸國結
本報創刊於一九〇七年

雪紅

一艘丹麥寶船在駛近紅雪船時，一名船員突然大叫起來，「快來看那條紅雪！」

聽到喊聲，船員紛紛登甲板，觀賞紅雪。紅雪真是血一樣紅，奇景！蓋世奇景！

據說人們在這裏第一次發現紅雪時，十分恐懼，以為大難即將降臨。後來有一位大膽的海員上崖去觀察一番，才解除大家的恐懼心理。但是人們仍不知道紅雪是怎樣產生的。多少年之後，這個謎才被揭開。

物學家 得天調厚 (外國幽默畫)



用甘草甜素醫治愛滋病

據最近國外資料提供的信息，愛滋病已及到世界上百三十個國家和地區。所以研究對愛滋病防治藥物，已成為西方不少藥研究機構的重點課題。甘草這一功用的發和利用，算是古老中藥立新功吧！

美國近口戰機

圖中所示為美國正在抓緊研製的先先進戰術飛機(簡稱A T F)，具有超音速巡航、超音速機動、短距起降、多目標攔截、擊和隱身能力、最大速度可達一點五倍音速、巡航速度一馬赫，起飛滑跑距離不超過五百米，採用攔截和短距起飛的新型金屬材料，採用標準重量在五萬磅以右。

A T F 乃單座、雙發遠程戰鬥機，它將掛裝常規武器，亦將掛裝先進中程空導彈和近距空導彈，由於大規模使用新技術，機中體現了導向戰鬥機發展的主要趨向，故一直備受世界各國注目。

植物健康與植物體溫

什麼是植物體溫？所謂植物體溫是指植物葉子表面的溫度，可由溫差電偶直接和葉面接觸測得。據報告，植物在正常生長情況下，葉面溫度以環境溫度為中心，在二至三度C範圍內作周期性失。

利用道一方法可以預報植物。冬天在溫室裏栽培蔬菜時，如果能測得其需要的準確溫度，還可以節省能源。另外，在利植物監測大氣污染方面更是大為可為。

廿一世紀是生物學世紀

生物學的發展趨勢，正在醞釀着重大突破，並有居於自然科學前沿的趨勢。近年來，國際科學界的許多著名科學家都在紛紛預言，二十一世紀將是生物學世紀。

生物學的飛躍發展，引起了世界科學界的矚目，生物學的研究成果得到極高的評價。一九六〇年到一九七二年，正是生物學發展趨勢，多歧途，保護環境，到那時候，將可以

能源，比較徹底地解決能源問題，到了生物圈，還將能夠充分滿足遠的世界人口對食品的需求，大大減少疾病、遺傳病和癌症等許病症，並將從根本上人類生存的環境。

（外市場）

（*私稿自《人類內部秘密尚未完全清楚，一旦弄清，定可造福於人類》）

（*私稿自《外市場》）

An advertisement for Wah Kiu Jewellers Ltd. The top section features a logo on the left consisting of a globe with a crown on top, flanked by laurel branches, and a banner below it that reads "WAH KIU". To the right of the logo, the name "華僑金行" (Wah Kiu Jewellers) is written in large, bold Chinese characters. Below this, the text "本行增設鐘錶部" (This bank has added a watch department) is displayed. Underneath, a list of services is provided: "● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理" (●代理名廠鐘錶 ●精工修理). Further down, a list of products and services is shown: "專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石" (專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石), "營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理" (營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理), and "●●名師設計●款式新穎●價錢特平" (●●名師設計●款式新穎●價錢特平). Below this list, the text "正價收買金銀首飾鑽石玉器" (Fairly buying gold, silver, jewelry, diamonds, and jade) is written. The bottom left corner contains the text "WAH KIU JEWELLERS LTD." and "504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER." (504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.). The bottom right corner shows the phone number "電話669-3247" (電話669-3247). On the right side of the advertisement, there is a detailed illustration of a wristwatch with a round face, a black leather strap, and a date window at the 3 o'clock position.


滙豐銀行

為你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷

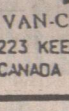
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民 · 詳情請駕臨本行貸款部接洽 ·

Hongkong Bank

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

教授 插花班
商用 插花全
課 襟花 花球
日本 式 插花
技術 插花 週
末及 日夜 班
電話：黎太

安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師。快捷速成
筆試速成班。四、五級路試
全程一百一十八元
梁小姐
電話：3 2 7 . 8 6 0 2
4 3 8 . 7 4 7 0



 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
 CANADA V6A 1X6 TEL.: (604) 681-8531

國產傢具：折台、櫈、雀台、轉枱面、座
 地燈、麻雀、天九、十五湖、
 麻雀膠。

兒童玩具：鋼琴、波子棋、象棋、飛行棋
 洋娃娃、衝鋒槍。

體育用品：乒乓球、羽毛球、拍、籃球、足球、
 排球、網毛拍。

新貨又到：

歡迎選購！

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對英倫研究近有三十年的經驗，
對列之所開各有限公司，凡對兒女
大學教育保險金，或家庭保險，房
屋抵押，疾病，意外，壽險人壽保
險最低入息稅，退還保險金，生
意虧損等各樣保險，如蒙垂詢，
請即電話，極表歡迎。

中 國
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信相節目
溫哥華
左筆權 現寓
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
DILLI MAIN ST. VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
加國原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，產
品價廉物美 歡迎商行代理
營業部電話：(604) 254-4597

通達
駕駛學校

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話：
433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足把握筆試班
(免費接送)

城市駕駛學校
City Driving School

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵

收費公平 忠誠服務


蘇偉勝
耐心教授
客英馬語

王志龍駕駛學校 **學**
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

新新
珠寶金行
溫哥華總街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
十足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
並指導筆試
全
程
130
元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長
432-7001
294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號
 電話：321—3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良	全 程 130 元
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	--------------------

校長：方勵强夫人 電話：321—3722
 298—4623

您想得到一張
 卑詩省駕駛執照嗎？
 您為學車而煩惱嗎？
 我們的中文、英、法、越、菲語教練會指導您。
 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
 協助您很容易通過筆試及路試
 為不識英語學員代約考試日期並免負責費接送
 請速聯絡
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
 電話：873-0102
 教頭馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合 駕駛學校
UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)
電話 : 253 6888 253 1333

假日照常服務

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日考取證 筆試路試

唐人學及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教士師傅多名。

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
吳志強 130 元
872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7 - 119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富	教法詳盡
路試筆試	初學補鐘
安全易學	免費接送
收費特平	歡迎查詢

電話: 8742524 43796

全程只收 108 元


萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及緬街223室
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好
 十足扣掙等註 免費車接送

卡

特・班禪・達賴

授軍銜時，獲得中將軍銜。六十年代達賴免

夏至漫談

「早出「基佬」」
活力驚人，生活力強，
新生的接踵而來。

大。老的死去
如果藥力對虫

記王文耀先生引用 氏，具有

有極大威權，周

然事實擺在面前，將會如何呢？

得打扮，就皮膚而論，已較十數年前的女性絲
來或許是營養充足，不需幹一些日曬雨淋的粗

粗活，還有那

分成大紅、粉紅
今日園藝上，以

日青長，露珠翠
凝露，更見晶平
種最富情趣的享
木花。

[illegible]

得頭發放了；但
好一個，不見開
忌弟，便去開
哥哥說道：「你
子，先生說你翻
得最好，這便
煩你的恩了。」

發陳所學專長，
這兩書之間，
不過高深教育的
畧異也似乎是一
又未免開歷史
(下)

子淑。

開聲
拘頸

夫不覺其細嫩得多。想
飯店，還有那
有每星期上美
品歸、花粉、
跳跳健康舞。
比前美麗呢！
大部！着重八
和一些人為的
產毀了體人

辨症



都有權利去選擇對象。

遷入伙之時，有人要求她拍泳裝照，她表示沒有所謂，但給她一個月時間曬太陽好，她形容自己的皮膚好似「白切鵝」，實在太白。談到夏文汐的身材，給人感覺是時大時細，她笑只是有時多食了，對於女人身材，她喜歡中等型，而最滿意自己的部位，就是一雙腳及頸，五官則是眼、鼻、嘴，不過，是每個人所喜歡的部位不同。

RUMAH JAVA
Restaurant
 1626 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

● 嘗試地道印尼食品 ●

著名 ● 沙爹燒烤肉

● 米飯 ● 咖喱
 ● 春卷 ● 炒飯

有酒牌 訂座電話: 736-7951

午餐: 11:30a.m. - 3:00p.m.
 晚餐: 5:00p.m. - 11:00p.m.



 ● 宵夜打冷
 ● 晚飯小菜
 海鮮酒家
 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
 下午五時至凌晨三時逢星期四休息
 地址：溫哥華喜士定東街535號
 電話 251-3381 251-3382

植椅
輸水或洗
盆專洗
潔生潔

中英洗地毡

5710

工程
銅、鋼
等大小

5017 包沽

乾爐修
洗頭理
衣電水
機火喉

FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
 Main at 7th Ave. **874-3116**
 成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 **Graded XXX**

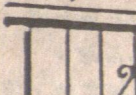
FOR SERVICE RENDERED
 GRADED XXX
 AND BLOND NEXT DOOR
 WARNING
 COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C.DIRECTOR
 加拿大首次放映 古典、歷史原作真本電影
 八月五日開始放映 **DEEP THROAT**
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人\$4.50 老人\$2.50
 夫婦\$7.50
 五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

防盜



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語、粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費估價，
為買主給予低息貸款或現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN

鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

好消息：於本星期日開
買，可獲九五折優待。機
會無多。

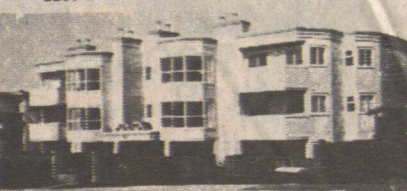
利登閣

雲東區唯一全新插文

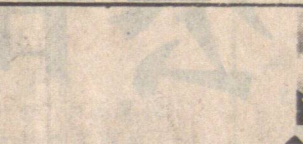
全新雲東區二十七組高級設計柏文，現已全部
完工。可即入住。內部裝修材料一流。每戶包
電、暖、爐、抽油煙機、洗滌機、洗衣機、乾衣機之
電線及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通
方便十分鐘到唐人街。
平過舊屋。投資自用皆宜。勿失良機。
只剩下列單位。價四萬一千九百及五萬四千九百。

開放時間：星期日。由一時至六時
其他詳情請電 421-3276 或 251-4100 鄭萬方英
或 251-4100 或 327-8818
陳洪宏

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



近 威多利街夾東22
街。樓上四睡房。適
合大家庭。交通方便
近學校。單邊地。最
低買價九萬餘。



生意
西區商業。近PARK ROYAL
商場。做生意地。王果
仔及花舖。出售LOFT
649 租金不收入好。
及做批發去餐館。最
近裝修。開價四萬九



▲近東34街。樓上二
房。土庫。一房。一廳。
近Q區。交通方便。保
養一流。地 37x111 實快。叫
價 \$123,000 或 437-5571
或 324-8716



▲近乃街東22街。全新翻新。六
睡房。二廳。保養一流。近學校及巴
士。49.322



▲近乃街東22街。全新翻新。六
睡房。二廳。保養一流。近學校及巴
士。49.322



▲近乃街東22街。全新翻新。六
睡房。二廳。保養一流。近學校及巴
士。49.322

EMILY CHU

朱太

公司 437-5571
住家 324-8716



▲近乃街東22街。全新翻新。六
睡房。二廳。保養一流。近學校及巴
士。49.322



▲近乃街東22街。全新翻新。六
睡房。二廳。保養一流。近學校及巴
士。49.322



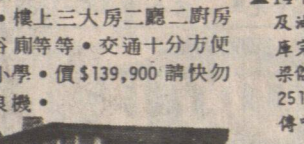
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



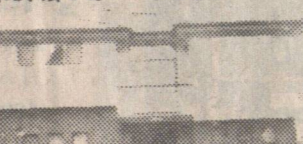
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



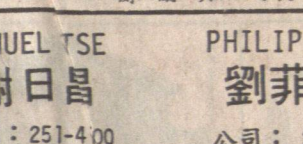
▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



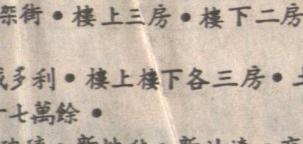
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



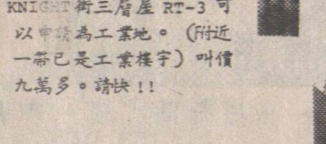
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



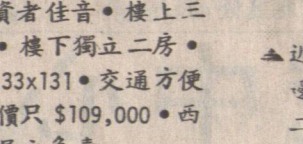
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



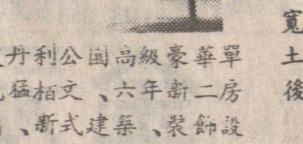
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



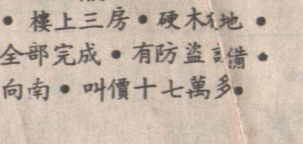
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



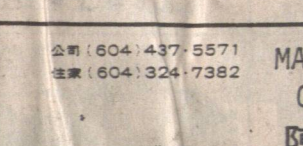
▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



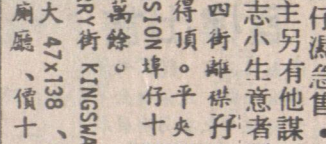
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



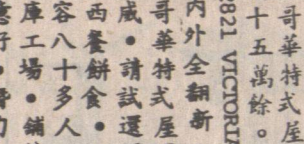
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



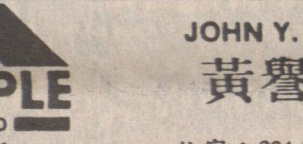
▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



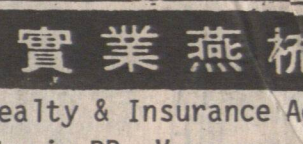
▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



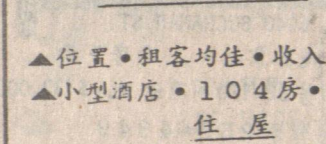
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



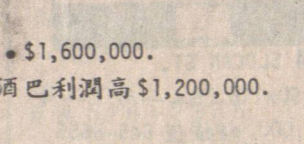
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



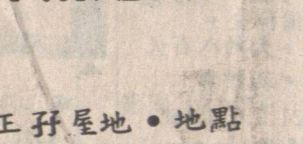
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



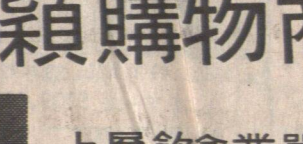
▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



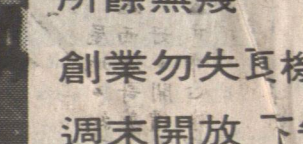
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



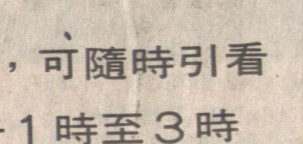
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



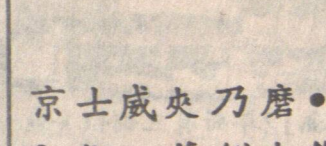
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



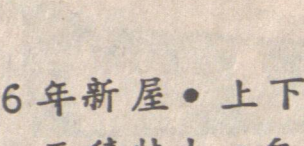
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



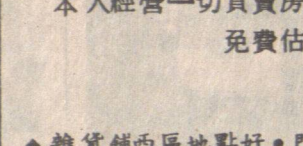
▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快



▲新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及KNIGHT街三年半
新。樓上三大房二廳二廚。土
庫完成。可改為合法單位。請電
陳洪宏。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲新盤 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全地盤價九萬多請快

耗資四千二百萬元興建極豪華 溫哥華文華大酒店 現以六百萬元出售

【溫哥華訊】一間耗資四千二百萬元興建的溫哥華文華大酒店，現正以六百萬元出售。

此項交易，被形容為溫哥華大酒店業中，最大的經濟奇蹟。

該酒店位於溫哥華市中心，由溫哥華文華大酒店集團興建。該集團主席陳維德表示，他不知道以前曾有人出過如此巨額的錢去買酒店。他認為，這是一項極大的投資。

該酒店位於溫哥華市中心，由溫哥華文華大酒店集團興建。該集團主席陳維德表示，他不知道以前曾有人出過如此巨額的錢去買酒店。他認為，這是一項極大的投資。

安省警署謂為危險人物 男子槍傷警員 母親呼籲自首

【多倫多訊】一名安省警員，在日前開槍擊斃一名男子。該名男子的母親，目前正在呼籲他自首。

該名男子名叫麥加里士，現年三十九歲。他是在日前下午，在安省多倫多市的一條街道上，被一名警員開槍擊斃的。

麥加里士的母親表示，她不知道兒子為什麼會做出這樣的事情。她希望兒子能夠自首，並承認自己的罪行。

七百名亞裔偷渡者 昨晨開始接受聆訊

【加通社廿四日電】七百多名亞裔偷渡者，在昨日開始接受移民官的聆訊。

這些偷渡者是在昨日凌晨，被移民官在溫哥華港口發現的。他們被關押在移民拘留中心，等待聆訊。

移民官表示，他們將對這些偷渡者進行調查，以確定他們是否違反了移民法。

商店售雷達探測器 其門如市非常暢銷

【溫哥華訊】雷達探測器在溫哥華的商店中，其門如市非常暢銷。

這些探測器被用來檢測警方的雷達測速器。許多駕駛者購買這些探測器，以幫助他們避免被罰款。

警方表示，他們已經意識到了這個問題，並正在採取措施來打擊這種行為。

天安門廣場 發生爆炸

【北京廿四日電】天安門廣場昨日發生爆炸。

據目擊者稱，爆炸發生在下午三時左右。爆炸造成多人受傷，並損壞了一些建築物。

當局表示，他們正在調查爆炸的原因，並已經採取措施來防止類似事件再次發生。

科威特水道 水雷已消除

【科威特訊】科威特水道的水雷已經被消除。

據悉，水雷是在昨日被發現的。當地的水雷專家已經採取了措施來消除水雷，並確保水道的安全。

專家表示，水雷的消除工作已經完成，水道現在可以安全通航。

男子詐騙卑保公司 法官判處入獄九月

【卑詩訊】一名男子因詐騙卑詩保險公司，被法官判處入獄九個月。

該名男子名叫史密斯，現年四十五歲。他被判處入獄，是因為他利用卑詩保險公司的保險政策，進行了多起詐騙行為。

法官表示，史密斯的行為嚴重違反了法律，必須受到嚴懲。

加國三處選區 昨日舉行補選

【加通社廿四日電】加拿大昨日在三個選區舉行了補選。

這三個選區分別是：安大略省的卡爾頓選區、魁北克省的蒙特利爾選區，以及紐芬蘭省的聖約翰斯選區。

補選的結果顯示，自由黨在卡爾頓選區獲勝，而保守黨在蒙特利爾選區獲勝。

葡國週日選舉 執政黨獲大勝

【里斯本廿四日電】葡萄牙昨日舉行的週日選舉，執政黨獲得了大勝。

執政黨在選舉中獲得了超過半數的席位，這將使他們繼續執政。

反對黨表示，他們對選舉結果感到失望，並表示將在未來的選舉中繼續努力。

兩港人涉嫌運毒 被引渡赴美受審

【華盛頓訊】兩名香港人因涉嫌運送毒品，被引渡到美國受審。

這兩名男子分別來自香港和台灣。他們被指控在過去幾個月內，將大量的毒品從亞洲運送到美國。

美國政府表示，他們將對這兩名男子進行嚴厲的審判，並對他們所犯的罪行進行懲罰。

法國與伊朗正在洽商 交換被囚外交人員

【巴黎廿四日電】法國與伊朗正在就交換被囚外交人員進行洽商。

據悉，法國政府已經向伊朗政府提出了交換被囚外交人員的要求。伊朗政府表示，他們正在考慮這個要求，並將在適當的時候做出決定。

法國政府表示，他們將繼續與伊朗政府進行洽商，以確保被囚外交人員的安全。

中國戰略導彈部隊 具備各種發射能力

【北京廿四日電】中國戰略導彈部隊已經具備了各種發射能力。

據悉，中國政府已經宣佈，他們的戰略導彈部隊現在可以發射各種型號的導彈，包括中程和遠程導彈。

中國政府表示，他們的導彈部隊已經經過了嚴格的訓練，並已經做好了隨時發射的準備。

LOTTO WEST THE PICK 一九八七年七月二十日開獎

【溫哥華訊】一九八七年七月二十日開獎的LOTTO WEST THE PICK中獎號碼如下：

中獎號碼：4, 7, 11, 15, 22, 38, 50, 56。

如有錯誤，以彩票局公佈為準。

大新餐館用具 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：爐頭、炸油爐、凍櫃、士多爐、切肉刀、製雪機

日夜服務 TEL: 255-8338

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大批 秘魯綠豆
新貨發售
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

修理：大小凍房、各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注 \$500
冷氣開放，免費地下停車場
地址：卡爾頓街 1022 號 21 樓 怡和中心

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(Keefer) Vancouver, B.C.
七月廿二日(星期一) Newton Lions Club
七月廿三日(星期二) Newton Lions Club
七月廿四日(星期三) Newton Lions Club
七月廿五日(星期四) Newton Lions Club
七月廿六日(星期五) Newton Lions Club
七月廿七日(星期六) Newton Lions Club
七月廿八日(星期日) Newton Lions Club
下午六時至凌晨二時

Bill Lee & Co.

Barristers & Solicitors
408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
電話：Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師事務所
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間：週一至週五 上午九時至下午六時
夏季加開週六 上午十時至下午四時
本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫，以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

酒樓怡布

華達華誠公司
週年酬賓，各色怡布，特價出售，尺碼齊全，適合酒樓餐廳，歡迎查詢。電話：434-4885

Chateau Granville Hotel

1100 Granville St. Vancouver, B.C.
七月廿一日(星期二) 三、四
Canadian Mental Health Ass.
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
七月廿八至八月一日(星期二至星期五)
Mandarin Trade Centre
七月廿九至八月二日(星期六至星期一)
Chateau Granville Hotel
詳情請電：253-4283, 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如閣下有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

唐人街BB地產公司

139 C. Keefer St.
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
蘇雪敏
住家 681-6938
Pager 645-6918



JENNY SOO
蘇雪敏
住家: 435-1010
Pager 645-6918



CARLOS WONG
黃長繼
住家: 291-8777
Pager 686-7799



STELLA POON
潘錦明
住家: 420-0200
Pager 645-9293



STEVE WONG
黃光照
住家: 420-0200
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
住家: 263-9519
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位, 有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部TRIPLE NET。
約有9% NEW RETURN 92%已租出
投資 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700。適合寫字樓及餐館
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655



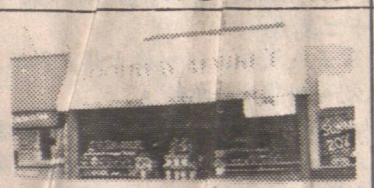
▲ 5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888



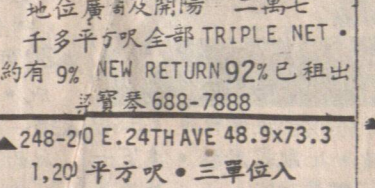
唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



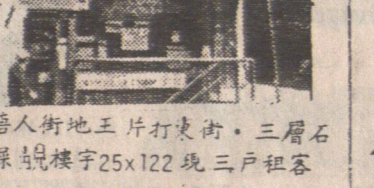
▲ 3707 INVERNESS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888



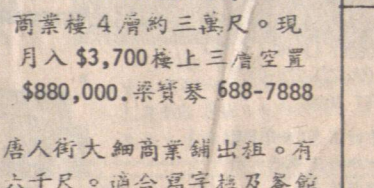
▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會瑩



▲ 248-240 E. 24TH AVE. 48.9x73.3
1,200平方呎。三單位入
息。每月可收1,200。近
巴士學校。叫價\$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888



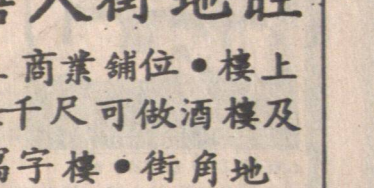
▲ 386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四房新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$299,000 梁寶琴 黃會瑩 688-7888



▲ 1110 E. 63RD AVE.
21年48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴廁。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 876 E. 63RD AVE. 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000。黃光照
林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價\$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下柚木地。33x110 樓上2
房。樓下2房。廚房齊 \$109,000
黃光照 645-3232



▲ 1735 E. 29TH AVE.
8年新 30x132。樓上三。
樓下四房。柚木地 \$167,800
黃光照。林麗儀 688-388



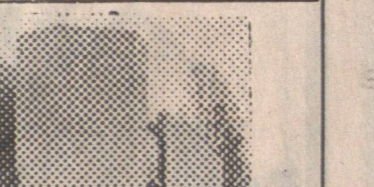
▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 3333 GODWIN AVE. BBY.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會瑩。梁寶琴 688-7888



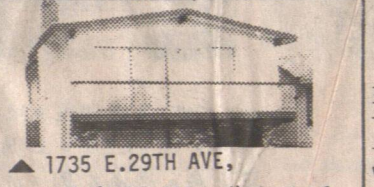
▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



▲ 3308-444 E. 6TH
兩房兩廳。\$82,000。
黃會瑩 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 4161 PERSHING VAN. 33x100
全翻新。樓上二房。樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



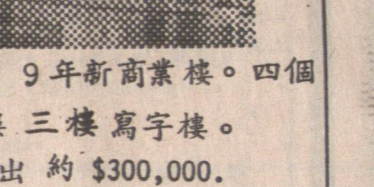
▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年42x115
上二房下一房 \$109,000
黃光照 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近METRO TOWN 黃會瑩



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x101
上二房下二房。柚木地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房。樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVILLE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. BLY. BYRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利亞。黃會瑩 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655



▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



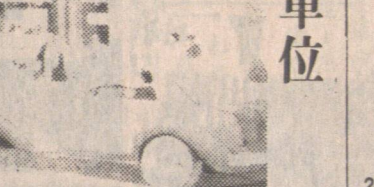
▲ 7622-17TH AVE. BBY.
本那比新屋。五房三廁。
近交通學校。\$170,000。
黃長繼 291-8777



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



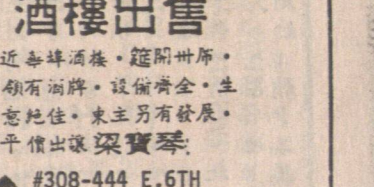
▲ 3632 NAPIER。上兩房下
一房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 7955 REIGATE RD. BBY
美豪華三層五睡房。材
料上乘。屋共三層。完成
面積近3,700尺 黃長繼 291-8777



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房。月租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚房齊。
黃會瑩 645-5368



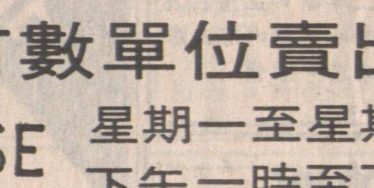
▲ 523 MAIN ST. 唐人街東
及商業區。平租。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232



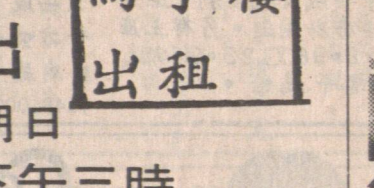
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀。黃光照
688-7888



▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 1185-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232



▲ 270831 RASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(祇有小外賣)
地110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭



▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個單位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

旺鋪
出租630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

寫字樓
出租OPEN HOUSE 星期一至星期日
下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

- ▲兩層房相文。九年新在三樓。有風景。東北角。八百七十尺。叫價六萬餘。
- ▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。DON OR PAH 438-8161



▲出租
▲吉舖位出租。近唐人街。有五千尺。可以做寫字樓或餐館等。正層舖位二千尺。每月租金大約五千元。叫價十五萬四千。



▲近唐人街27年新商業樓。樓上三層。每層四千尺。三門口及後面有停車場25x122

▲熱盤
▲餐館出售
▲SQUAMISH 中西餐館。每日生意大約八百元。座位七十五最適合一家人做。好批。叫價六萬九千。好機會

▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九百二十八尺。二年新屋頂等。適合首次買屋者。地大33x109。有價議。請速價 ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年。新。四千尺。泊車場。由雲達士大馬路40分鐘。ALDERGROVE。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

▲炸魚店急賣
SALTYS FISH & CHIP 位於 PORT 高層購物商場。適合夫婦做。有前途。租平。好易做。叫價只一萬四千元。謝煜贊 438-8161 or 420-4665

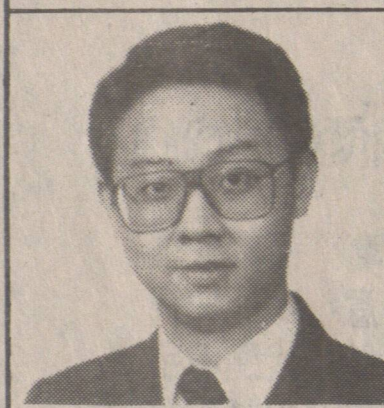
▲大餐館出售
西百老匯街。大型西餐館。樓上有十幾層寫字樓。生意每年大約五十萬元。有風景。一百二十座位。減價十五萬餘。DON 438-8161

▲按摩及美容院在西區出售
收入好。批發。生意叫價十六萬。若有興趣生意連實業。可以一齊買。DON 438-8161

▲FISH & CHIP 店。在舍里只兩年。只售六萬餘元。
▲二樓咖啡室。對面是 ROYAL COLUMBIAN 區。易打理。適合夫婦做。好過打工。叫價四萬餘。關伯興 294-0089

▲西區 HUDSON 街近 MARINE DR. 西餐館。叫價七萬餘。
▲中西餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿八萬餘。位於 CLOVERDALE 跑馬仔車庫。DON OR PAH 438-8161

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩睡房。叫價十二萬九千。DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441

中文傳呼機: 645-2808



▲乃磨夾五街。樓上兩睡房。土庫完成。新裝修。有景。趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲東12街夾乃街共7睡房3全廁。全屋翻新。32x122 呎。地。叫價11萬餘。誠讓價。



▲蘭諾街40年屋。地 40x127 尺。上樓2睡房。樓下土庫。叫價十一萬餘。



▲本拿比巨屋。樓上2單位。樓下2單位。年入 \$23500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



▲喜士定東區 VAN
▲SPECIAL 標準地。內外如新。六睡房。2400 呎以上。勿失良機。誠讓價。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239

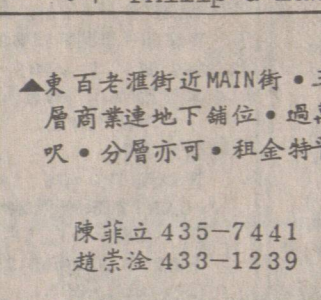
中文傳呼機: 645-2618



關煥陰

住宅電話: 435-7257

KENNETH KWAN



關煥陰

住宅電話: 435-7257

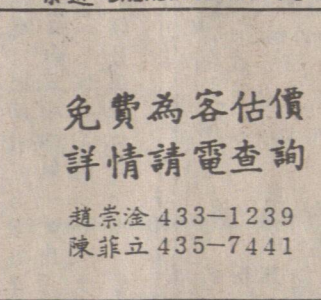
KENNETH KWAN



關煥陰

住宅電話: 435-7257

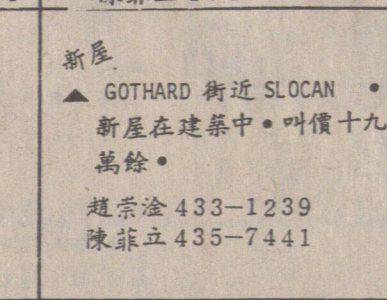
KENNETH KWAN



關煥陰

住宅電話: 435-7257

KENNETH KWAN



關煥陰

住宅電話: 435-7257

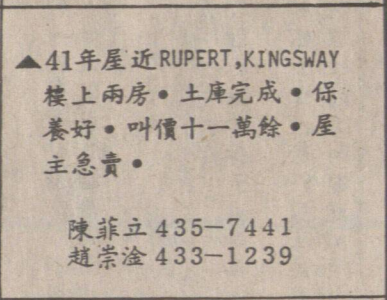
KENNETH KWAN



關煥陰

住宅電話: 435-7257

KENNETH KWAN



關煥陰

住宅電話: 435-7257

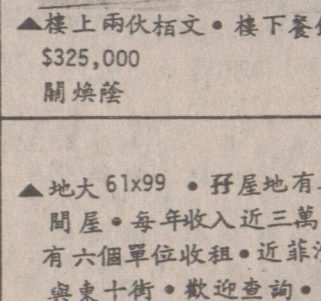
KENNETH KWAN



丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571

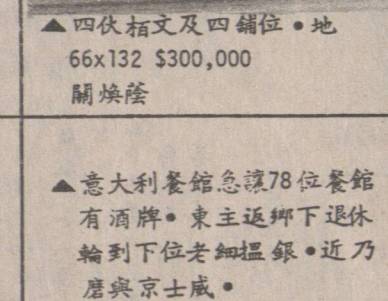
251-2571



丁建新

住宅電話: 251-2571

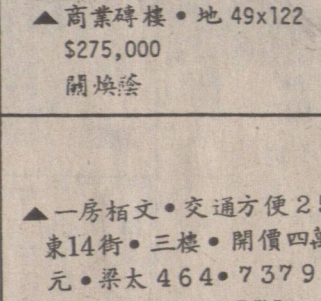
251-2571



丁建新

住宅電話: 251-2571

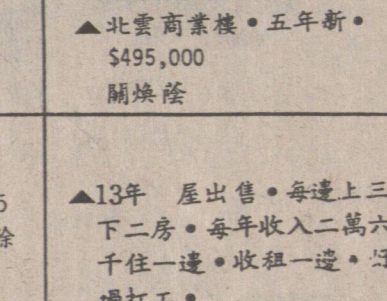
251-2571



丁建新

住宅電話: 251-2571

251-2571



丁建新

住宅電話: 251-2571

251-2571



丁建新

住宅電話: 251-2571

251-2571



丁建新

住宅電話: 251-2571

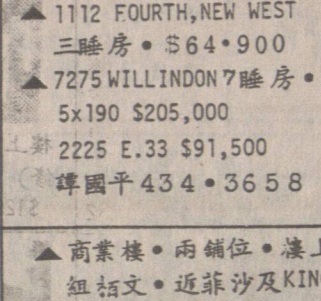
251-2571



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658

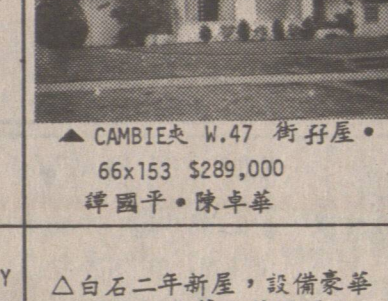
傳呼機: 686-1515



譚國平

住宅電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515



譚國平

住宅電話: 434-3658

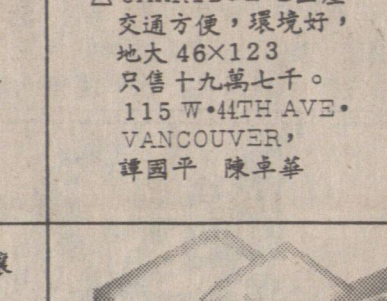
傳呼機: 686-1515



譚國平

住宅電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515



譚國平

住宅電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515



譚國平

住宅電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515



譚國平

住宅電話: 434-3658

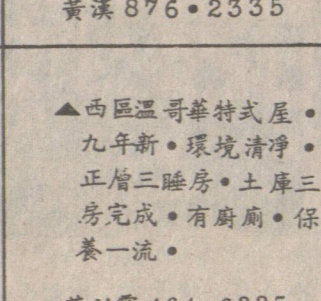
傳呼機: 686-1515



黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

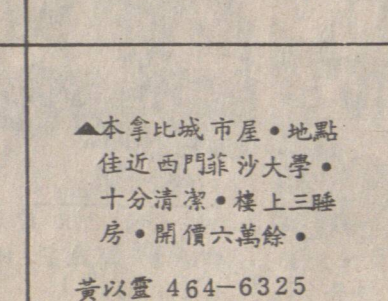
876-2335



黃漢

住宅電話: 876-2335

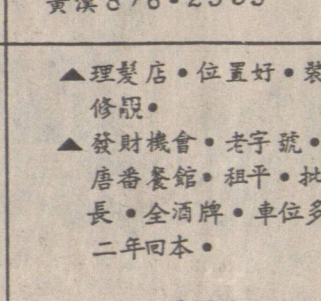
876-2335



黃漢

住宅電話: 876-2335

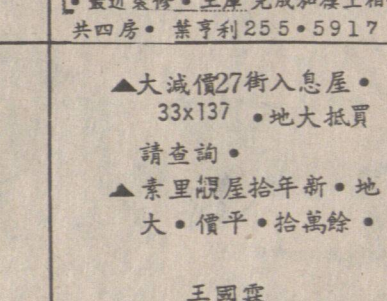
876-2335



黃漢

住宅電話: 876-2335

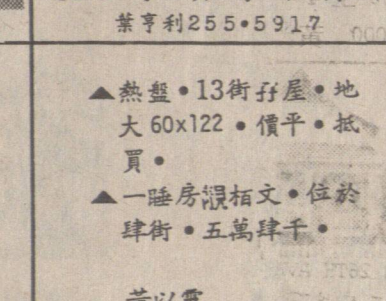
876-2335



黃漢

住宅電話: 876-2335

876-2335



黃漢

住宅電話: 876-2335

876-2335



黃漢

住宅電話: 876-2335

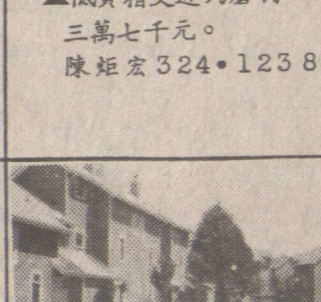
876-2335



陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238

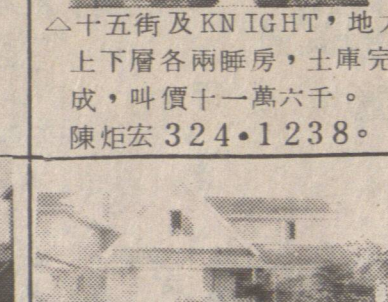
324-1238



陳炬宏

住宅電話: 324-1238

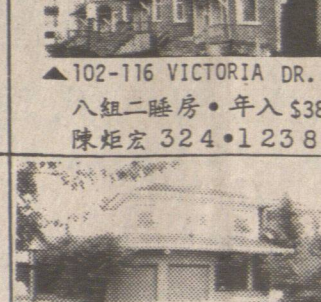
324-1238



陳炬宏

住宅電話: 324-1238

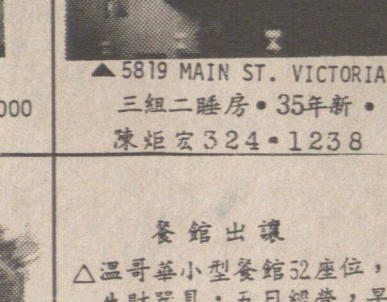
324-1238



陳炬宏

住宅電話: 324-1238

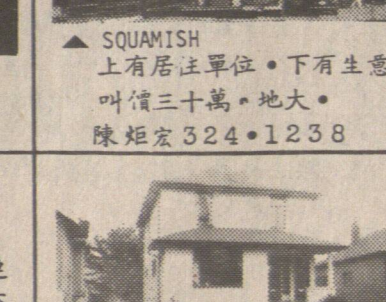
324-1238



陳炬宏

住宅電話: 324-1238

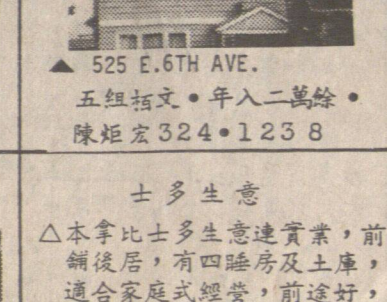
324-1238



陳炬宏

住宅電話: 324-1238

324-1238



陳炬宏

住宅電話: 324-1238

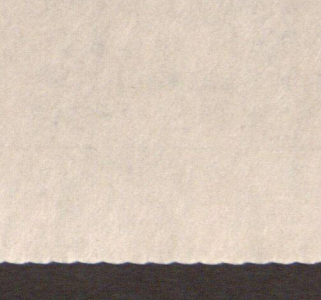
324-1238



雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



雷太

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



雷太

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



雷太

公司電話: 273-3161

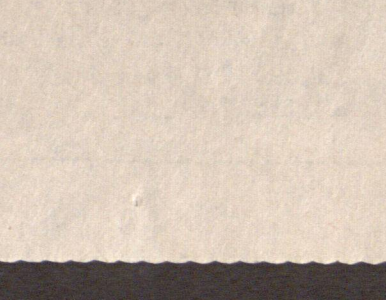
住宅電話: 277-7375



雷太

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



雷太

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



雷太

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持有政府
牌照

專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百
元，免費
上門估價。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷
妥當・
電話：八七二・一〇三九
二六六・二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

快捷冷氣工程公司

專承裝修修理，大小商業冷暖機凍房，急凍櫃，大小牛奶肉食瓜果櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三三七一五一（英語）
三三二一七〇（華語）

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文綸

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞
日 879•2925
夜 434•1272

 **BING PLUMBING**
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
1976 炳記 428 Salisbury DR. Van. ☎ 254-4955

一流裝備
安裝樓房水喉 潔具 • 渠務 • 煤氣 • 消防喉 •
接駁政府地下水管 • 修理屋頂 • 上廁 • 漏水
• 電動通渠 • SEWER REPAIR • SUMP TO CITY SEWER

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒鈎、緊急修理服務
快捷妥當
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005 收費特廉



Andy C. Chan
 傳呼機：680-2977
 住宅：298-8555
 公司：684-8025
 陳宗怡
 BBI REALTY LTD.
 百信實業公司

(814 W. 66TH)

▲ 區三十九平房近
名校。樓上兩房。樓下兩
房。價十三萬九。



(166 E. 39TH)

▲ 區街近士皇公園三層新
屋。豪華六睡房。五浴室
三車房。三千方呎。售廿
二萬。

餐館。樓面一萬一千方尺。年淨
十。餐館150座位。年營35萬
千方尺。售十四萬五。

已售出

(7202 E. DISON)

▲北盤尼 比斯區六年新。西人
業主。保養一流。樓上
四房。家庭廳。遊戲廳等
佳好一舉八。

五萬餘。售57萬5
設備一流。面積七
售出



(621 E. 6TH)
第六街一號拉文。業主
新居廉售。包內部冷
氣。售四萬五千。

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681



BOB GUY
公司：872-6681

JACQUELINE WENNES
266-4825

BLOCK BROS REALTY LTD
435- 1471

WENDEY STENERUD
876-1473

● 1332 街 / 62 呎
保養良好，只售
二十九萬五千。
● 投資良機，雲東區，11 大房，好入息，只售
三十四萬八。
● 241 東 48 街，七年新屋，地大 33x121，
價 \$188,900
● 1775 RIDGE DRIVE，本拿比，高層住宅靚景，
地大 50x99，叫價 \$249,000
● 6081 MARINE DRIVE，七年新，三睡房，有土
庫，減售十一萬。
● 2843 WOODLAND DRIVE，投資者佳音，正隔兩
房，頂層可作兩房，土庫完成三睡房（已租
出）叫價 \$115,000
● 10 東 12 街，旺屋地，好入息，售
\$116,800
● 1951 GORDEN 街，四睡房，叫價 \$115,700
● 只售三萬五！又平又靚示範單位，溫哥華東
區，2250 OXFORD ST.
● 西區 IT'S A SUNSHINE 兩睡房，柏文主人房，金房及洗衣
房，減售 \$96,500 ● 業主急售，請速價。

多實地產

蕭偉東

公司 434-1431

住家 321-8868
傳呼 667-0071





▲近師範。交通方便。
士德古倫。上層二房半
土庫二房一廳。只售十
一萬九。

▲51x104 地。京士威央
乃磨街。上層三房。土
庫三房一廳。十三萬九

▲三層城市屋三睡房。有
土庫。價七萬九。

▲大兩房兩文。近購物商
場及 M.T. 只售十一萬九。

Century 21

郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive

公司: 872-0321

住宅: 251-5725

傳呼機: 667-3093

東區瓦頂新屋。座北向南。166呎。面積二千七百呎共六睡房四浴室。兩車房。近交通學校。售十九萬餘。有價讓。

瓦頂新屋。一流。上層三座兩廳。下層兩廳。單位共四浴室。熱水暖氣。近交通學校。價實主急售。十萬。

已售出

西區麥仔舖面積一千七百八十平方呎。日銷六百。地點佳。易打理。店主急賣。祇售四萬餘。

複式大樓半總面積4388平方呎。8年新五房四廳一大廚房。好車房。光線充足。適合高尚大宅庭。開價廿二萬四千。

△ 西區區閣LO獨立門戶出
△ 西區區新屋陳少謙 2710
△ 本那比 VANDY 十三年屋。3臥房。近交通。難以破 872
△ CARTTER 廚。廚齊。RAY RIC 高太 261

屋買賣
資生意
費估價
助移民

租賃管理
燕梳按揭
代建樓宇
忠誠服務

2Y99。內外翻新。樓上兩房。士庫兩房。
MABLE TAIL 872+6681 或 686+6035
ARPOLE區。地 33X122。五房三廳三廁。
售 \$269,000。有意請電：
139。或高太 261-2832。
VER SPECIAL 樓上三睡房另樓下兩睡房
22 地。交通方便。開價 \$159,900。

681 或 733-7383。

西約省。士庫兩睡房。士庫完成一睡房。單
門出入。售價十七萬五千元。有意請電
RD 291-1661 或
32。或公司 287-6681。



MULTIPLY

涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423

公司 435-4423
2837-1111
VANCOUVER

★精通國粵語

最新熱盤

- ▲東區32年靚屋樓上三房土庫完成有廚房全部設木地板。地大66x100可分為二呎售十四萬八。
- ▲全新裝修一房兩文近細街及百老匯即可入住。祇售四萬二。欲購從速！
- ▲東區標準平正地。有後巷。車房。新地起。全鋁窗。五大房。每層有廚房及浴室。全部獨立門口開價十萬九千。欲購從速！
- ▲本拿比唐麥第50座位全酒牌。有冷氣設備齊全。租平約五。生意好。祇售五萬九。隨時看！

REALTY LTD.

涂念賓

TONY TOWE

-1431
NGSWAY
ER B.C.

公司 204-1431
中文傳呼機 645-8912

▲ 新屋四間 KILLARNEY 及 FRASERVIEU 區。歡迎參觀。



▲ 十年新轉式屋。平正標
準地。上三房土庫完成
一睡房。近域多利。半
分鐘到小學及公園巴士
站。六十萬餘。

▲ 二樓五〇〇呎一房觀租文。有海景。地下泊車。六年
新。屋主急售。僅開價四萬四千。

▲ 近波沙36年士德古三大睡房靚屋。土庫完成。二房月租四萬

▲ 兩房大柏文。雙車位。壁爐。個半廁。大花園。
五萬五千按揭。無條件交收。僅售六萬餘！

李標

☆代理買賣房產，物業，生意



MULTIPLE REALTY

公司：434-1433

住宅：433-7888

傳呼機：680-7300

▲新屋，六街骨樓街，樓單地，還未落成，乙水任擇，十八萬九千。

▲東區屋主自建十年新屋，材料手工你話好，41尺地，樓上實用面積一百五十百尺，開價十二萬九千二。

生意出賣

▲東區區唐人餐室，日做二百五十，生意日日上升，開價三萬五。

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短期內為你用最最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。

▲建屋商高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

BILL LEE

☆ 價估免費 ☆

洲技師，價錢便宜，服務週到，保證滿意，請隨時來電詢問。

27 呎近乃唐街。25 年新。樓上三房兩廁。

33 呎地。十二萬九千。

六街近蘭菲新。樓宇地。全部翻新。

內部像新屋一樣。十三萬九千。

視新屋中國人屋主請歐洲技師承建款式特別與眾不同。材料精選。手工一流。

樓上兩層一共四房兩廳及家庭室。土庫。

一廳兩房。六街近蘭菲。廿二萬九千。

正厝。

▲三層大屋。樓上三房一廁所。土庫兩房一廳可

馬偉俊
SUTTON GROUP
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

DONALD MAH



▲ 中西餐館在 B.C. 省 HOPE 埠 120 座位有酒牌及批冷氣平
做生意約三十萬元有 20 個泊車位 開價 \$99,000
▲ 北溫哥華西餐館，40 座位，另有 80 座位
BANQUET ROOM，一千八百尺，平租。
長批，業主好，開價四萬元。
▲ 中區華埠市中心，八十位，有酒牌，開價 \$62,800 元



▲十二組 (STRATA TITTLE & MURD) 拓文。近菲沙夾百老匯街。五年新。有電梯。有十六個地下泊車位。交通方便。有五單位兩睡房。有七單位一睡房。年收七萬。開價六十二萬五千。



▲雲東區 RT 2 (合南家底)
入息 \$13,380 PA 12 街夾菲沙
河樓供銀期。開價七十一萬五千



▲雲東區合法四組入息屋。
不入息 \$19,080 PA 支出費用
\$1,580PA 1 街夾棋 ff 號。開
價十六萬五千。



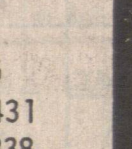
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住家: 875-0838
中文傳呼機 545-6658



正層四房。土庫大房。業主急售。
452 E. 13TH AVE



業主相傳急賣地大 33 x 122 高土庫。保養一流。
●可還價。2781 DUNDAS 平賣



RICHMOND 靚屋
●總共面積 2800 餘呎
四睡房及遊戲室。地大 55x130。



#122-440 E. 5
● 600 餘平方呎
主。包爐頭、電器、開價四萬餘

9691 NO. 2RD.


 兩房分租
 價 \$118,500
 1184-1182 E. 13TH AV.


 文西人業
 包碗機


 合法孖屋
 半入大約 21,000
 價 \$118,500
 1184-1182 E. 13TH AV.


 FRASER 夾 49 街商業樓
 收大約五萬。叫價 \$2

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

- ▲ 40座位興旺炸魚咖啡館。日營約四百元。在SURREY埠購物商場內。東主經營六年。現因家事回港急售。
- ▲ 本市西端是WESTEND果仔源。植文大廈林立。生意穩定。叫價二萬多元。
- ▲ LANDER牌心。唐西餐館。設備齊全。年老退休急售。萬餘有商量。適合夫婦經營。
- ▲ 雲東菲沙街6116號市販薄餅燒店。租平。堂食外賣茶送。日營約三百元。
- ▲ 雲東菲沙街快餐店。最旺盛地。點。日營過千元。好收入易管理。歡迎來電查詢。
- ▲ 喜士達東街韓國餐館。店主離
- ▲ 本埠百老匯西。大利薄餅燒雞。佳租平。批發。
- ▲ 市中心自助餐興旺。容易管理。歡迎來電查詢。
- ▲ 素里街 KING C.旺大街。中西東主經營十多年。生意逐漸興到。電查詢。
- ▲ 雲東596區。房一廳。土庫。一廳。叫價十。
- ▲ 雲東6485 ST.近49街及菲沙街。
- ▲ 堅固實平。

房屋生意、商業投資
免費估價、請惠電查詢

● 15號著名意
食外賣。生意
月價四萬餘元 請速電。
店2間。生意
日營千餘元

● 代理 I C B C 汽車
梳及牌照各種手續

● 代理房屋、傢私、
醫藥。

● 代理商業樓宇、和
及生意保險。

歡迎來電詢問。

廿年經驗
 保證滿意
 代理置業投資

SUCCESS REALTY
 145 Keefer St., Van.
 電話：687-8899
 REAL ESTATE and
 PROPERTY MANAGERS
 本公司服務時間：星期一至五
 九時至五時半，星期六、日及
 職員懂台山、國語、
 潮州、英文、越南等

▲代業主管理商業樓宇
 柏文・房屋各種物業
 代收租金・經驗豐富
 專業水準・手續費廉
 歡迎查詢。

寫字樓出
 有兩間辦公室面
 街設有地毯及各
 款水電費用光猛
 才月租 \$ 325
 地址：301・145
 森化街 電話 687

LTD.
B.C.

MENT
一至星期五
九時半至四時
山，廣州，
言。

奇化
毀備
乾淨

899

伍黃秀英



上海寧寧電影公司

日本百貨公司在香港足長發展

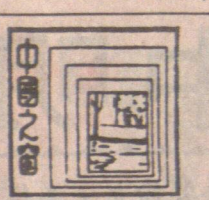
在九七九年以前，香港只有三間日本百貨公司，分別是：大丸、伊勢丹及松坂屋。路進八十年代，日本百貨公司在香港有了長足的發展。在短短的數年間，就有三間（八〇年），東急（八二年），八佰伴（八四年）及崇光（八五年）的加入。今年，又將有兩間日本百貨公司在港開張，它們是「JUNO」及「JUNO」。

香港具備良好條件

日本百貨公司在港長足發展的原因，主要是香港具備各種良好條件：
* 香港的政治環境、社會秩序及治安等，都遠勝於不少地方，市民安居樂業。尤其是，香港作為世界金融第三大中心，經濟發展迅速，市民消費力強，失業率都低，足以吸引外資投資發展。
* 香港是一個國際城市，旅遊業蓬勃，並有購物天堂的美譽，據行內人士稱，遊客在港的購物消費佔旅遊費的百分之七十左右。香港市民，尤其青壯年，對國際性購物，也極有熱誠。
* 近年來中國大陸執行開放政策，中港經濟關係又日趨密切，不少日本公司都將香港作為進軍中國零售市場的路腳石。同時，也有不少日本百貨公司以香港為亞太區商店供應站，把日本、新加坡、香港、馬來西亞及菲律賓等地組建一個連鎖百貨集團，並有助向世界各地進軍。

日本百貨業已呈飽和，每年增長率只局限於百分之五以內，與香港每年超過百分之十的增長率比較，香港便很有吸引力。
* 香港乃一自由港，日本百貨公司賺得的利潤不會被扣稅，並可自由兌換。同時香港並無限制大型零售店開設舖位，與日本的領取牌照也需時二至三年比較，香港的法例便得方便簡單。在營業時間上，香港並沒有硬性規定，而在日本却有嚴格限制。

大陸在國外開辦企業概況



北京經貿部負責與國外經濟合作的官員王學文，最近在一經濟日報上撰文詳細介紹了大陸在國外開辦企業的情況。

王學文在題為「我國在國外開辦企業的情況」一文中稱，從一九七九年開始至一九八六年，大陸在國外和港地開辦的非貿易性（包括獨資、合資、合作、承包、租賃、技術服務、醫藥衛生、餐館及旅遊等）企業，共計一百零七家，其中獨資、合資、合作、承包、租賃、技術服務、醫藥衛生、餐館及旅遊等企業，共計一百零七家，其中獨資、合資、合作、承包、租賃、技術服務、醫藥衛生、餐館及旅遊等企業，共計一百零七家。

善用市場營銷概念

由於種種良好條件，使日本百貨公司在香港獲得一個有利可圖的環境，這也是日本百貨公司近年來大舉進軍香港的主要原因。而在另一方面，日本百貨公司以其精明獨到的經營策略及手法，也使它們在香港競爭激烈的零售市場上取得成功，因而得以長足的發展。

在港日本百貨公司非常注重和善用市場營銷概念。它們以滿足顧客的需要為依歸，重視顧客對公司的印象。它們能建立顧客對象以訂定一套經營方針，同時更有一長遠的經營計劃。它們對於市場策略中四個P，即地點、產品、價格及宣傳推廣，都有獨到的認識與運用。再加上它們重視市場調查，同行間又互相交換資料，了解顧客的需要，使它們在零售業激烈競爭中取得有利地位。

日本百貨公司對地點的選擇很有見地。早期的日本百貨公司多集中在銅鑼灣，因為此處是港島最繁盛的購物區。加上交通便利，飲食及娛樂設施齊備，大量的顧客也視此為購物中心。亦有日本百貨公司另闢蹊徑，選擇了市鎮及屋邨發展業務的地方，如沙田、屯門、太古城、康怡花園、黃埔花園、及香港市中心等，都有或將會有日本百貨公司經營。

重視員工服務態度

在貨品和價格方面，也有吸引人之處。日本百貨公司的貨品種類繁多，不單是從日本、亞洲其他地區、歐美及香港本地的貨品亦有出售。更有不少公司把店內一些較顯眼的櫃位，出租予其他商店以銷售一些名牌商品，使本地及外來的遊客也可以選購到各類理想的貨品。

王學文在文中說，七年來，中國在國外投資開辦企業大多數的經濟效益比較良好，並表現出良好的發展趨勢。如在漁業捕撈方面的合作，從八五年三月至今，大陸共派出三十三條漁船，分別在塞內加爾、塞內利昂、毛里求斯、加蓬、幾內亞比紹、伊朗、美國阿拉斯加等海域進行捕撈，初步打開了遠洋捕撈的局面。僅去年捕撈產量就達四萬多噸，運回國內市場七千多噸，既滿足了國內市場，又做到外匯平衡，且略有盈利。

中國十大圖書館

- 北京圖書館（北京），一九〇九年建館。
- 上海圖書館（上海），一九一二年建館。
- 南京圖書館（南京），一九一三年建館。
- 天津圖書館（天津），一九一四年建館。
- 山東省圖書館（濟南），一九〇八年建館。
- 四川省圖書館（成都），一九四〇年建館。
- 重慶圖書館（重慶），一九四九年建館。
- 廣東省圖書館（廣州），一九一五年建館。
- 湖北省圖書館（武漢），一九一五年建館。
- 浙江省圖書館（杭州），一九一五年建館。

貨品。日本百貨公司所出售的貨品，一般價錢都較貴，但有一「上」與「下」市場之分。一「上」市場，則經常推出一些特貨，款式新穎，但價錢較為昂貴。一「下」市場，則經常推出一些特貨，款式新穎，但價錢較為昂貴。一「上」市場，則經常推出一些特貨，款式新穎，但價錢較為昂貴。一「下」市場，則經常推出一些特貨，款式新穎，但價錢較為昂貴。

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合、韓航及華航等各種廉價機票及旅遊、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅馬	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣、馬尼拉九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語，由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大Vick, McPhee律師樓香港分行，辦理移民、入籍、商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：

中環畢打街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6C 3G7 CANADA
電話：(604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最佳，手工最好，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均由一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

著名西餐館
急賣自賣

租約。租金千三。雙鋪面。

新。位繁盛大街。有酒牌與
牌。生意滔滔。熟客多。東
港急讓。取價七萬九。經紀
問。先到先得。請電：
72.2416 上午11時後。

餐館出讓
有埠仔全新裝修
館。座位四十四
意請自費電一
06-293-2242
洽。

準仔餐館
沙省中部準仔。讓。座位伍拾餘。新磚屋。設備齊。五房。合家庭。自費電話 306。

士多廉讓
位於市中心栢文區。日做五百。地位。好有發展器材新。

實業出賣
唐餐館連實業山
訂餐房。拾餘年
裝修。二樓一廳
投資移民。有意
74。2311
雜貨舖賣
一區雜貨舖近巴
。有649。
以七百餘。價萬

日賣七百元因家
不和計成本大
賣一萬九千九百
過買架擇有意者
電 4 6 3 3 9 0 0

中西餐館

生意或連實業出
一百座位。有酒
好地點。下午電

館生意·實業出售
沙省中部、埠內設有大規模運
內外之割雞場、鄰近田料礦、
好、潛力無限、鋪位適中、座
、生意穩定、詳情請自費電：

(306) 554-2223 洽

沙城市中心·五
新唐餐館·座位
因股東不合·生
出賣·電話 3 0
2 4 4 0 5 2

餐館出賣

坪行唐餐館·座
遊客區·有
生意·天出

餐館出讓

哀謝

先慈黃門周氏
七月八日（一）
假座汝利懷
歸土安葬於
宗親戚友世
並親臨執紼
存均感謹此

謝
銀杏太夫人之喪經於
星期三下午一時半
頤和館舉行喪禮出殯
汝利慎墓園 叨蒙
誼惠賜賻儀花圈輓聯
素車隨送高誼隆情昭

轉讓：

國文
國進
外女孫麗貞
曾男孫榮貴
曾女孫艷娜
外曾男孫裕源
外曾女孫安慈
思慈
碧環
同叩謝

雲殯儀館

MEMORIAL CHAPEL
士定東街 1235 號
255・5444

人士服務已多年，對傳統風俗習慣，照顧十廣充修葺，加強服務，義式之用。

足到地道
充週山公
位務木錢
車服棺價
適節切式

信 CHARLES MATSON

伊朗謂已做好準備 隨時可與美國作戰

【德黑蘭十九日電】伊朗伊斯蘭革命衛隊總司令穆罕默德·巴格利·拉赫曼尼在德黑蘭舉行的會議上說，伊朗已經為在海灣地區與美國作戰做好了準備。他說：「我們要警告這一地區的國家，特別是科威特：這場戰爭中的第一個犧牲品將是科威特。」據報，科威特的一些油輪從本月廿二日起將懸掛美國國旗，並接受美國護航。

這位部長還說，伊朗不會接受聯合國安理會的決議。安理會預計廿日就要對伊朗和伊拉克立即停火舉行表決。

印前國防部長 被逐出國外大黨

【新德里十九日電】印度國大黨前國防部長穆罕默德·賈因，因在國大黨內閣中擔任國防部長期間，被逐出國外大黨。

賈因在國大黨內閣中擔任國防部長期間，被逐出國外大黨。賈因在國大黨內閣中擔任國防部長期間，被逐出國外大黨。

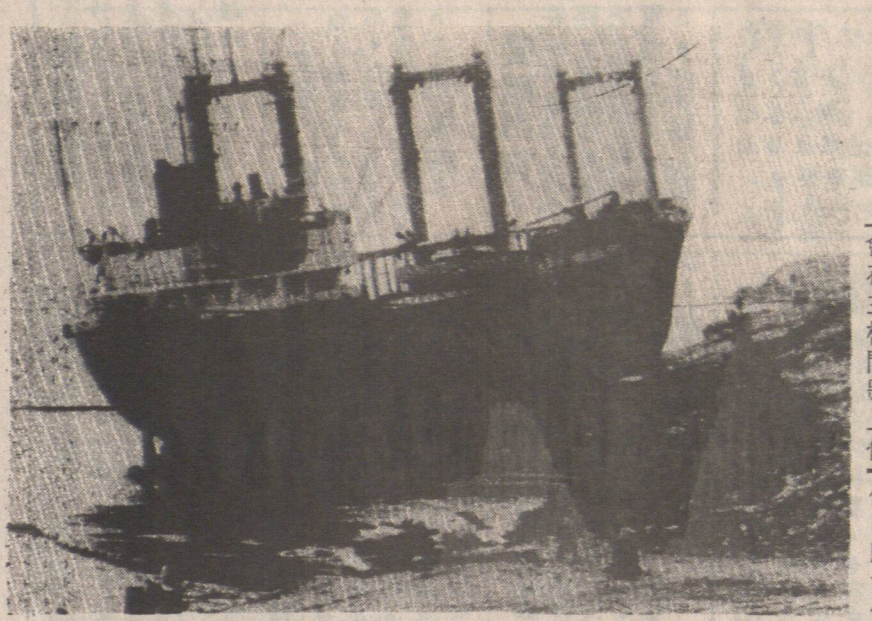
【北京二十日電】據塔斯社報導，蘇聯自動貨運飛船「進步」一號，在飛往美國時，被美國海軍巡邏艦攔截，並被要求降落。

蘇聯方面表示，該飛船是執行正常任務，並無任何威脅。美國方面則表示，該飛船在飛越美國領空時，違反了國際法。

美中情局清理門戶 將更換若干名官員

【華盛頓十九日電】「洛杉磯時報」十八日報導，中央情報局在伊朗、尼加拉瓜案之後，開始清理門戶，中情局局長韋爾斯將至少更換兩名秘書處官員。

據悉，韋爾斯將更換兩名秘書處官員，以加強中情局的內部安全。這項行動被視為是對伊朗和尼加拉瓜案的反恐措施。



水圖在「號牌王方東」輪貨轉南的噸千四近將使，轉南轉吹日七十風颶洛美。險失及生喪人多百三造成轉南在風颶次這。獲圖補

【巴黎十九日電】法國外交部長馬塞爾·馬特蘭表示，法國將與美國合作，以恢復法國與伊朗絕交。

馬特蘭說：「我們將與美國合作，以恢復法國與伊朗絕交。法國將採取一切必要措施，以確保法國的利益。」

【巴拿馬十九日電】法國與伊朗在巴拿馬的領事館，因法國與伊朗絕交而關閉。

據悉，法國與伊朗在巴拿馬的領事館，因法國與伊朗絕交而關閉。法國將採取一切必要措施，以確保法國的利益。

【德黑蘭十九日電】伊朗伊斯蘭革命衛隊總司令穆罕默德·巴格利·拉赫曼尼在德黑蘭舉行的會議上說，伊朗已經為在海灣地區與美國作戰做好了準備。

他說：「我們要警告這一地區的國家，特別是科威特：這場戰爭中的第一個犧牲品將是科威特。」

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

七月一日至卅一日

夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標麵粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

大家樂

CHINESE CUISINE T.M.

大家樂

CHINESE CUISINE T.M.

Lonsdale Quay Market China Wok T.M. 北溫哥華朗是得市場

七天營業 (FINE AUTHENTIC CHINESE CUISINE)

溫哥華最新及最富吸引力的海傍風光

123 Carrie Cates Court, North Vancouver, B.C.

大家樂 987-8888 大家樂

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

批發零沽：

參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。

(正貨正價絕不取巧，良方良藥存心濟世)

特別聘請：

王建英名中醫

免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題。

楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡按穴指壓

及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識

(有講義備索)

營業時間：

七天營業，每日由上午九時至下午六時

新張期間由七折至九折優待。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

正本培元選妙藥

CAMBIE INTERIORS

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街)

金碧室內設計

873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內 特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀窗。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦

中國AAA牌去頭有亮蝦

緬甸去頭有亮各西士白蝦

越產去頭有亮各西士白蝦

香港澳門各西士白蝦

中國各類有頭蝦

大小西士龍蝦

青島大對蝦

急凍香港產鮮魷魚

大小西士扒蝦尾

去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚、紅魷魚

黃花魚、白魷魚

牙帶魚、生魚

獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌

實肉三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

，但現在要求的積分降到《三》已可以了，另外一些大學，包括名外的約翰霍普金斯，計劃舉行醫學生招募行動，一於為醫學院大做宣傳。

可以肯定，各大學使用各種方法吸引學生，拍道張照片時牠和他一胎的孖生小亦要加倍接受照料物一次。

小種猿

泰迪熊之爭 泰迪熊公仔
是那種熊家仔
作嘅呢？一向以為是美國人，但現在德國
人也不爭此榮譽，不過，事實上美國
與德意志也沒有，拿得白紙黑字的文件來
證實本身才是「真命天子」！

學生 生醫學院是勢所難 醫學界所難以接受的
事，而這將會是一種 事實。 □ 辭

這是一種體型特別細小
的特種猴BB，牠剛在
西德漢堡一間動物園出生

有八日大，牠出世時出現了一些困難，令
牠出世後不久就死去，這隻唯一能活下來的小猴
才能生存，牠現時每三小時就要餵吃嬰兒小食

猴BB

□

逢星期二休息 晨早茶市
早上八時至晚上九時半

夏季酬賓席

明蝦鮮菓大沙律
式大熱葷
上湯焗龍蝦
翡翠象拔蚌
蟹肉燕淡翅
北菇扒鴨掌
當紅炸子鷄一只
肉鬆壕游水菜包
清蒸游水石斑
楊州炒飯
杏仁豆腐

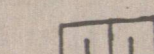
夏季酬賓席

奶油焗龍蝦蟹
式大熱葷
碧絲鴛鴦尤
肉鬆生菜包
蟹肉魚肚羹
北菇扒海參
椒鹽焗肉排
椒鹽焗大石斑
楊州炒飯
杏仁豆腐

夏季最新貢獻!!

JIM'S WELDING LTD.
百福燒鋁
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

鐵門。
燒焊。
但一



家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 581-1030

意大食陶

飯
雲吞皮

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-9424

正香港式麵粉

酒家
精選
蒸小酌
從便

地址：雲高華
壹〇二號
片打東街

食品公司

北美點・品精價平

魚翅 蟹鉗 小籠包 糯米雞
蝦米 冬菇 牛肉餡 燒鴨
鮑魚 鮑魚 鮑魚 鮑魚

零沽批

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號片打街東

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

684-3743

蟹 芋 腐 威 粉 鳳 排
 香 煎 堆 花 雞 骨
 菜 角 仔 角 果 爪 骨
 發
 間 燒 賣 每 籠 只 售 八 毫
 蝦 餃
 東 街 2614 號， 倫 敦 藥 房 斜 對 面
 STINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
 (604) 255-6714
 (歡迎來電選購)

大酒樓
CHINESE RESTAURANT
Boulevard B.C. Tel: 687-6675

[illegible]

21 粥
 油泡明蝦
 蜜酥炸齊帶子
 燕窩
 八皮鴨
 炒絲
 炸子雞
 象拔蚌
 市拼雙脆
 州沙飯
 蓮沙
 生菜
 合時

\$148.00

申請讀牙醫學院的
跌情況就更厲害了
十年內一共減少了
百分之六十三，今年
擁有全美第二大大
牙醫學院的佐治城大
學，更宣傳牙醫學院
將在一九九〇年結束

狗拉雪橇比賽，可說是一項世上極艱苦的賽事，長時間在冰天雪地里，賽狗要娶兒拉雪橇向目的地前進，很難預料有什麼意外會發生的。

今年由安克雷奇到諾爾一千一百哩長的狗拉雪橇比賽，參賽人士一共有六十三名，但卻有十三人不能抵達終點，最後抵達終點的是四十七歲的卡雷爾拉，她事後亦深感幸運。

卡雷爾拉在安克雷奇當高級房產經紀，離婚二十六年，孫兒也有兩名，覺得生活非常枯燥苦悶，想參與一些刺激的事，於是選擇了狗拉雪橇比賽。

出發後第二天，意外就已經發生，拉橇的七隻狗都病了，那是因為過度緊跟拉橇成的過速性病毒感染，卡雷爾拉惟有停下來休息一天。

來者去到一個叫做「快活谷」的地方，帶隊的一隻狗傷了一條腿，雪橇就進了雪，雪的消解，卡雷爾拉費了半天的氣力，才把一百五十五磅重的雪橇拉了出來。

雪橇後來到了一段三千四百呎長的山

那裏有一十五架飛機的殘骸，屍骨遍野，在這段路必須步步為營，終於走完這段路了，但這段山路的盡頭却是另一個陷阱。那是一度又斜又窄的斜坡，一共有二千呎高，稍有差池，也會粉身碎骨，幸而她終於卡雷爾拉落坡時傷了肋骨，幸而她終於亦能掙扎着前進，後來到達一條冰河時，却又遇到一連串暴風，幸而一隻從前跑過這段路的狗仔帶領着前進，總算亦到達目的地，但卡雷爾拉說今次是死裏逃生。

卡雷爾拉抵達終點時

□榮

勢趨的降下

美國醫學院聯合提供的有關數字

學生的人學資格規定，從前積分必定要四〇才能入醫學院。

久後便會獲禁，因為美國農業研究中心

申請入讀醫學院人數 (以千計)

Male

Female

1975 1980 1985

Year	Male (thousands)	Female (thousands)
1975	28	10
1980	25	8
1985	22	10

代用品，其實已經出現很久了，但獨出來發包和蛋麵，不是吃不起，便是味道太差，總是中間多多，不能真正代替麵粉。

下，科學家們在研究生產一種最易用的飼料時，用過氧化氫和植物理燕麥英酸和植物的一些細胞壁，就意外地發現了這種纖維素。

包和蛋麵，還可以用在奶昔、飲品中劑和甜食中，由於所含纖維質高，但卡路里卻低，相信會成為深受歡迎的健康食品。

□榮

主修的是生物，正和金錢負擔，最後對醫學院的門檻望而却步。

為了應付學生的減為美國大學所採取的措施亦各有不同，佛大學情願把醫學院的人數縮小，以減至的一百二十八人，而很罕有的一人，而很少人，就減低對醫學

想唸的人通常也會戒吃粉質高的食品，如蛋糕、麵包類的東西，就被列為禁食食品之列。不過，這種禁食的情形不

纖維素代因

代替麵粉

想唸的人通常也會戒吃粉質高的食品，如蛋糕、麵包類的東西，就被列為禁食食品之列。不過，這種禁食的情形不

用食品

物製糕點

已經研究出一種低卡路里的纖維素代用品，來替代含高卡路里的麵粉，而且燜出來的味道，還和麵粉無異。

佳能的纖維素代用品，能成功地代替麵粉原料。

自從有關消息傳出後，已有六間食品公司表示有興趣生產這種纖維素代用品生產成新的食物原料。

這種纖維素代用品不僅可替代麵粉燜成

A black and white photograph of a small, dark-furred monkey, possibly a marmoset or tamarin, sitting and looking towards the camera. The monkey has a lighter-colored face and chest. The background is a plain, light-colored surface.



視爲無可限量
他日掛牌行醫
財源自滾滾來
來，但隨着社
的變遷，醫學
已不再是美國
學生爭着入讀
一個學系了。

拍這張照片時他只有
和他一胎的孖生小猴出
亦要加倍接受照料才能
物一次。

小種猿猴

這是一種體型特別細小的特種猿猴BB，牠剛在西德漢堡一間動物園出生。八日大，牠出世時出現了一些困難，令牠世後不久就死去，這隻唯一生還的小猿生存，牠現時每三小時就要經吃嬰兒食。

一向以來，大學生選科以醫科最受歡迎，能夠升身醫學院，是大學生的光榮成績。必定最好的才會獲，而且醫科畢業的前途，亦

，但現在要求的積分降到《三》已可以了，另外一些大學，包括著名的約翰霍普金斯，計劃舉行醫學生招募行動，一於為醫學院大做宣傳。

可以肯定，各大學使用各種方法吸引學生免

泰迪熊之爭 是屬獨家創作
作嘅呢！一向以為是美國人，但現在德國人也來爭此榮譽，不過，事實上美國與德國也沒有有人拿得白紙黑字的文件來證實本身才是一「真命天子」！

讀醫學院是勢所難 醫學界所難以接受的，而這將會是一種 事實。 □ 齡



花城海鮮酒家



Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間

星期一至星期六
上午十時至凌晨二時

星期日
上午十時至下午十時

特別推出兩款精選套餐

鮑翅套餐

(一至六位用)

原盅高湯錫鮑翅
椒鹽焗中蝦
脆扒瑤柱
脆奶桂花蚌
蒸游水石斑
絲苗白飯
合時生果

\$55.50

鵝鶻套餐

(四至六位用)

紅燒鵝鶻四只
蟹肉燕窩羹
片兒雀肉卷
鐵板牛柳絲
蒸游水石斑
絲苗白飯
合時生果

\$38.50

點心九折 免茶

龍蝦每磅 \$9.25

夏秋季酬賓

特價酬賓席

花城大拼盆
蟹肉燕窩羹
脆皮魚雞絲
椒鹽焗中蝦
金華玉蘭
鐵板牛柳絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
合時生果

\$128.00

備有寬大免費停車場

七天營業

天天茶市

特價酬賓席

定座電話：(604) 683-0338

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐

（足十位用）

杏仁豆腐
絲苗白飯
清蒸海上鮮
椒鹽焗肉排
順德鯪魚球
上湯焗龍蝦
肉鬆生菜包
八寶冬瓜粒湯

美點雙輝
（足十位用）

夏季（足十位用）

特價 128.00

特價 43.90

特價 88.00

能知過去未來，一生人
尊命，元結壽探日，發
三十，解除災難，祝
招魂，解除災難，祝

電話：二五四，二八六



467 派西街

防盜
平安

早生為二時
 早上八時至晚上九時半
 夏季酬賓席
 蝦鮮菜大沙律
 式大熱草
 上湯焗龍蝦
 翡翠象拔蚌
 蟹肉燕液翅
 北菇扒鴨掌
 當紅炸子鵝一只
 肉鬆蟻蛛生菜包
 清蒸游水石斑
 楊州炒飯
 杏仁豆腐
 夏季最新貢獻!!
 奶油焗龍蝦蟹
 式大熱草
 碧綠鴛鴦尤
 肉鬆生菜包
 蟹肉魚肚羹
 北菇扒海參
 椒鹽焗肉排
 椒皇手撕鵝一只
 楊州炒飯
 杏仁豆腐
 JIM'S WELDING LTD.
 百福燒鐸
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 本報廣告
 效力宏大

如意齋菜館
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街363號
電話：687·5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素鷄馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天

全部食品保證不含味精

2225 HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

專治各
茶 粥 麵 翅

五 花 雲 花 蒸 蒸 鮮 鮮 新
磅 旗 吞 氣 雲 春 鮮 蛋
十 乾 炸 炸 吞 捲 餅
扎 麵 麵 麵 麵 麵 麵 麵

廠 麵 旗 花
PHONE 684-9820

新 運 餅 麵
鮮 蛋 麵
春 捲 麵
雲 吞 麵
氣 炸 麵
旗 乾 麵
花 吞 麵
雲 炸 麵
五 乾 麵

金馬

店餅
廳餐茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 緬街 4 1 6 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅
生日蛋糕
冷熱飲品

結婚禮餅
精美餅券
香滑雪糕

金馬 金馬 金馬 金馬 金馬 金馬

夾 JACKSON ST.
V6A 2G3

財庫占卦五元、口談
三十元 外埠郵寄費命
居人伙、解盜無確超兩
星求運、七天候教。在

夾 廣善街 中山安堂
林健龍
占卦算命

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小
花園欄杆、上門
交貨快捷、工作

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雙喜食品
春卷皮
燒臘、日本飯

紅寶
精制南
蝦燒
餃賣
叉燒飽
新張期
地址：喜士定東
2614 E. HASTINGS
電話：(604) 271-1111

無任歡迎
出 品

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書寶路

天上人間
重慶
秘書寶路
榮根樓
永遠
立正
逢星期二休息

鐵門。 燒焊。 保證。 	家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030 恭從專便 食大燕 陶罐酒家 陶罐酒家																
Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253M424 正宗香港北菇麵粉 餃雲上海全新鮮生吞麵皮類麵粉	址片壹高街 壹〇二號																
食品公司 北美熟 · 品精價平 <table border="0"> <tr> <td>魚鮮</td> <td>炸肉</td> <td>牛小</td> <td>鍋雞</td> </tr> <tr> <td>蝦翅</td> <td>卷香</td> <td>菜黃</td> <td>貼鍋</td> </tr> <tr> <td>筍片</td> <td>煎葱</td> <td>粉圓</td> <td>排排</td> </tr> <tr> <td>蟹足</td> <td>堆水</td> <td>角仔</td> <td>瓜骨</td> </tr> </table> 開張 誠實 批發 龍皇已售八毫 士街 2614 號 · 信致藥房斜對面 STINGS VAN, B.C. V5K 1Z6 (04) 255-6714 (歡迎來函選購)	魚鮮	炸肉	牛小	鍋雞	蝦翅	卷香	菜黃	貼鍋	筍片	煎葱	粉圓	排排	蟹足	堆水	角仔	瓜骨	桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822 無係豈明 任肥餘愈 歡光隨買 迎順意石
魚鮮	炸肉	牛小	鍋雞														
蝦翅	卷香	菜黃	貼鍋														
筍片	煎葱	粉圓	排排														
蟹足	堆水	角仔	瓜骨														


北園
NORTH PARK RESTAURANT
 擴張營業 全新裝修 喜慶譚會
瑯璫禮堂 筵開卅席
 七彩大拼盆
 上湯龍蝦 2 磅
 紅燒八珍翅
 掛爐片皮鴨
 紫羅炒鴨片
 釀燭鮑魚蓋
 當紅炸子雞
 清蒸海上鮮
 奶油扒時蔬
 楊州炒飯
 紅豔沙
 生菜盒
 酬賓席
 \$168.00
 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
 PHONE: (604) 688-8828

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價

酬賓席

油龍蝦 2 磅
油泡明蝦

貳大熱筆 酥炸香帶子

蚵肉會燕窩

掛爐片皮鴨

七彩炒絲

當紅炸子雞

翡翠提料

骨吊拼雙脆

福州炒飯

合時生果

七彩拼盆

上湯龍蝦 2 磅

紅燒八珍翅

掛爐片皮鴨

當紅炸子雞

清蒸海上鮮

福州炒飯

紅豔沙

生果金

超值寶典

鮮龍蝦大沙律

貳大熱筆 金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚

濃敬雞翅翅

雙鳳朝陽翅

紅燒雙乳鴿

鴛鴦王鮮鮑

蒜汁鮮雞笋

奶油焗海鮮

冰花木瓜燉雪耳

\$328.00

\$168.00

\$148.00

他續稱，他們將優先審閱那些仍在拘留中的人士的個案，並盡快決定會否批准他們的申請。

抑且危險。

目前該等探測駕駛，但此舉非常安機關在群眾的配

現年四十八歲
之施路華總理在里

LOI九獎
一

有準
如爲

廣應用，有效地提高了國防建設和社會生產力。

我生存能力，快速反應能力和機動作戰能力。

言
112
TE
中

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。
頭痛。肩腰背痛。關節諸痛。免費治
東15街649號
電話：872-8720

譚公廟
城多樂埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息。

清貨大減價
有 SEARS 存貨出售。各類商店裝置
米列箱。絲質及玻璃陳列。旋轉。
圓型。組合衣架。等等。
256 E. 2ND AVE. 頂樓。英語電。
874-1371或437-7491

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
RANGES 凍櫃 大小冰庫 洗碗機
製雪機 乾洗機 爐頭雪櫃
裝置設計。空氣調節。FREEZERS

DALLAS
2 FOR 1
PIZZA FACTORY
買一送一
美味可口意大利煎餅
免費送到府上
593 EAST BROADWAY, VAN.
七天營業
星期一至六。下午四時至凌晨三時
星期日及假期。下午四時至午夜十二時
FREE CAN OF POP
凡惠顧10元以上。免費贈送
百事可樂汽水一罐
FOR PIZZA LOVERS
TWO FOR ONE!
* PAY FOR ONE *
FRANK WONG AND GET TWO
主理 WE CAN DELIVER 2 FOR 1
877-1311-2



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12

一磅庄 江搖柱 每包 \$12

一磅庄 金鈎蝦米 每包 \$8

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

SAY VOLVO
PRECISION
CALL 富豪
ALAN VINER 富士
936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

富來小館
714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER
電話：682-2262
七月十六日起（星期四）更換營業時間，加開夜市
至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，蒞臨惠顧當令
貴客有意想不到之收穫。
七天營業時間：
上午十一時至凌晨三時
首創：無任歡迎
大交通：任選小酌
經通：小酌便飯
巧手：海鮮小菜
精巧：精美點心
晚飯：精美晚餐
早粥：精美早粥
午粉：精美午粉
宵夜：精美宵夜

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘肉 五香大臘肉 眞正鴨肝 特製珍肝 美味白油 招牌老
歡迎函索目錄 均有代售 各埠均有 通商口岸 駐廠生熟 衛生保證 馳名遠近 馳名遠近 馳名遠近
本廠特聘 名師精製 設廠於溫 國產優質 政府監督 品質優良 品質優良 品質優良
本廠精製 各種臘味 歡迎函索 目錄及價 均有代售 各埠均有 通商口岸 駐廠生熟 衛生保證 馳名遠近 馳名遠近 馳名遠近

爲你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶。另有特價優待)

優質旅行社
(鄧強慶製作公司附屬機構)
舉辦東岸 美加東岸十日遊
出發日期：七月十八日（鄧強慶親自領隊）。
暢遊：多倫多。滿地可。渥太華。尼加拉大瀑布。
美國華盛頓。大西洋賭城。費城。紐約。
費用由：\$749起。
——日日有團。唯此一家——
域多利。溫哥華。西雅圖。各一日遊。
◎美國黃石公園西部十一日遊\$539起 ◎B.C.內陸三日遊\$155起。
◎迪士尼樂園。三藩市RENO十日遊\$475起。
◎BANFF及艾民頓購物中心六日遊\$315起。
◎美國西北岸砵崙三日遊\$145起。
報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551
凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘肉 五香大臘肉 眞正鴨肝 特製珍肝 美味白油 招牌老
歡迎函索目錄 均有代售 各埠均有 通商口岸 駐廠生熟 衛生保證 馳名遠近 馳名遠近 馳名遠近
本廠特聘 名師精製 設廠於溫 國產優質 政府監督 品質優良 品質優良 品質優良
本廠精製 各種臘味 歡迎函索 目錄及價 均有代售 各埠均有 通商口岸 駐廠生熟 衛生保證 馳名遠近 馳名遠近 馳名遠近

納偉旅行社
LOVE & WHITE TRAVEL
日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年：七月十九日、八月十三日、九月十日、
十月六日、十一月十二日、十二月十日
\$1588起
漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：一九八七年：六月三十日、
七月二十五日、八月十五日、九月五日、
十月三日、十一月三十一日、十二月二十八日
\$1288起
迪士尼、KNOTT'S BERRY FARM、
海洋動物世界、三藩市、RENO、
拉斯維加斯七日遊 \$525-\$663
出發日期：一九八七年：七月五日、十二月、十九日、二十六日、
七月九日、十六日、二十三日、三十日、
八月九日、十二月二十日、二十七
航空團
* 大溫哥華一天遊(逢週二) \$38
* 西雅圖一天遊(逢週三、六) \$37
* 域多利一天遊(逢週一、四、五、日) \$60
\$56小童
中國之旅觀光團十六日遊 \$2388
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、
南京名勝、蘇州園林、杭州風光。
中國之旅觀光團二十日遊 \$2799
出發日期：七月四日、八月八日、九月十二日、
十月十七日、十一月十四日
* 上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
* 請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名。歡迎電話查詢
110-539 Main St. (at Keefer) Van. B.C. V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

赤靈芝片
精製中國
LINGZHI PIAN
高級補品
Health Food Product
中國製造
經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片爲
最強效力之純靈芝產品。
中國精製赤靈芝片，甘
平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，
療虛勞，久服輕身不老延年。
本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本
產品之高質量。
各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易公司
溫哥華1-604-261-1357
多倫多1-416-461-4585
渥太華1-613-824-7286

利安旅運中心
大突破 大割價
千錘百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發
中國精選遊
\$2,388.00
暢遊香港、廣州、北京、南
京、蘇州、上海、杭州、桂
林、廣州。全程17日
出發日期：
一九八七年：五月十六日、六月廿七日、七月
十一日、八月一日、九月五日、十月三日、
十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加國)
包三餐膳食、華人領隊，住
宿一流酒店，來回直航機票
，機票一年有效。
中國、日本、台灣、香港
精選遊
\$2,888.00
暢遊東京、台北、台中、日月
潭、彰化、野柳、高雄、香港
、北京、南京、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州。全程24日
\$798.00
韓、港、台精選遊
\$1,288.00
暢遊漢城景福宮、民族博物館
、南山、北嶺山、華克山莊、
一九八八年世運會場、台北、
台中、彰化、基隆、日月潭、
高雄等地。全程九日。
日、港、台精選遊
\$1,498.00
暢遊東京塔、日皇宮、明治
神宮、銀座、淺草、台北、台
中、彰化、基隆、日月潭、高
雄等地。全程九日。包三餐膳
食，華人領隊，住宿一流酒店
，來回機票，機票一年有效。
687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE